

# L'islam a l'Universitad da Friburg

«Segirar in dialog tranter las differentas sferas religiusas»

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«L'Universitad da Friburg ha declerà sia intenziun da crear in Center svizzer davart islam e societad cun il sustegn da la confederaziun (...). La finamira è in center interdisciplinar collià cun la Facultad da teologia, per porscher in conturn academic al dialog cun l'islam che reflecteschia la cretta islamica en il context svizzer.»** Uschia cumenza la prefaziun dal numer spezial «Tirchia» (zercladur 2014) dal magazin biling «Universitas» publictà a la riva da la Sarina\*. L'autur, il teolog dominican Guido Vergauwen, è rector da l'universitad dapi 2007. La creaziun d'in tal center respunda a la necessitad da scolar spirituals islamics (imams) ch'enconuschian la realitad religiusa, culturala e sociala da la Svizra. Vergauwen rapporta: «Sin quai ha ina grupp da lavur manada da rector Antonio Loprieto (Universitad da Basilea), cun imams e represchents da las universitads e da l'administraziun

sunas da referenza da las cumanzas islamicas possian s'integrar meglier en lur ambient svizzer – pia davart il cristianissem, l'istorgia ed il dretg svizzer, cumpetenzas pedagogicas euv. Il center duai plinavant trasmetter savida davart l'islam ad umans che lur professiun metta en contact cun muslims: Servetschs socials, spirituals d'ospital, magistraglia, lavurers socials, personal da polizia u da diplomazia euv. (...). Il cussegl da la Facultad teologica ha vuschà ina decleranza da prontadad areguard la creaziun d'in Center svizzer davart islam e societad: 'Nus ans legrain da la fundaziun d'in tal center en nossa universitad e confermain nossa collavuraziun a sia organisaziun ed a sias activitads a lunga vista' (...). Ils statuts da la facultad stipuleschan en lur art. 3.1: 'La facultad (...) è incumbensada da segirar in dialog tranter las differentas sferas culturalas e religiusas.'

## Pader e teolog ad Istanbul

Claustras dominicanas na datti betg

favur da la populaziun curda (var 14 milliuns). Ma la Tirchia cunfinescha sin 822 km cun la Siria nua che la guerra civila furiescha dapi passa trais onns. Pader Monge ha declerà ils 8 da matg a l'Agentura da pressa catolica internaziunala (Kipa): «En Tirchia vivan oramai in milliun fugitivs da Siria, forsà dapli (...). Sin las vias d'Istanbul provan entiras famiglias da surviver cun batlegiar. Igl era pli baud insolit da vesair gliued a viver sin via; (...) ma la guerra va vinavant (...). Quai stgaffescha problems socials (dumping da pajas) e culturalas, perquai ch'ils fugitivs discurren in auter linguatg ed han disas differentas.»

## Scolas da l'occident en l'imperi osmanic

Ordvart interessanta en «Universitas» da zercladur è plinavant la recensiu d'in mez d'instrucziun per franzos publictà il 1912 ad Istanbul – citad numnada lezza giada cun ses num cristian da «Constantinople». L'autura, Aline

sco la fuschella incontestabla da la cultura e da l'umanissem, en contrast cun il 'mund oriental' che giaja vers la fin (...). Lez cudesch po valair sco la cronica da la mort imminente da l'imperi osmanic (...). Quest perdeva plaun a plaun ses possess balcanics e vegniva sbittà enavos encunter l'orient» (pp. 38 e 40).

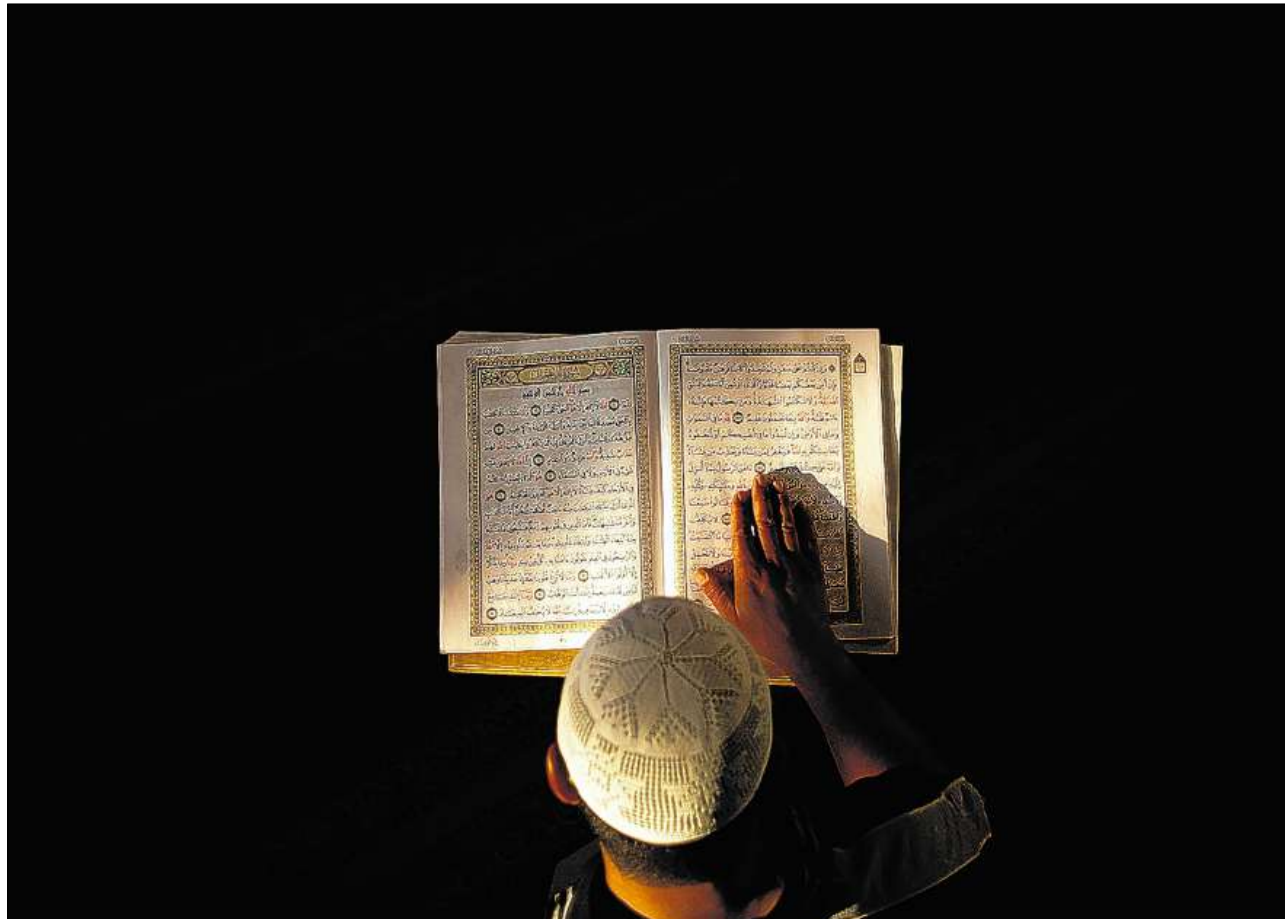
## In spiu da Burgogna 1432 tar ils Tircs

En il numer da zercladur dal magazin «Universitas» mainan las pp. 46–50 enavos en ils onns trenta fin tschinquanta dal 15avel tschientaner, pia il temp dals papas Callist III (1378–1458, Alfons de Borja, catalan), Nicolà V (1397–1455, Tommaso Parentucelli, talian) e Pius II (1405–1464, Enea Silvio Piccolomini, talian), dals sultans Murad II (1404–1451) e Mehmet II (1432–1481) e dal duca Filip III da Burgogna (1396–1467). Durant quels onns han ils sultans conquistà ina gronda part da la Peninsla balcanica e cunzunt Constantinopel (1453) ch'è restà lur chapitala enfin a 1923. Tuts trais papas han empruvà adumbatten da metter ad ir ina cruschada cunter ils Tircs. L'istorica Marina Rey-Velyanoska (Universitad da Friburg) rapporta co che Filip da Burgogna, cont da Flandra e d'alters pajais, ha incumbensà il baron occitan Bertrandon de la Broquière († 1459?) d'ir en l'imperi osmanic «per ramassar tut quellas infurmaziuns che possian gidar a pinar ina cruschada. El è viaggià da 1432 a 1433; turnà a Dijon, ha' scrit u fatg scriver in rapport detaglià (...). Ils emprims contacts cun ils Tircs chatta' a Damascus. El vegn da penetrar en la caravana d'in negoziant da Bursa [en Anatolia] (...) e da guadagnà sia fidanza, schebain ch'el na sa betg tirc. Bertrandon scriva perfin ch'el haja chattà tar lez dapli loialitad ed avertura che tar blers cristians (...). En la Peninsla balcanica s'entaupa Bertrandon cun sultan Murat ed al descriuva manidlamain (...). Là saja l'oppressiun circa sin ils cristians evidenta (...). Bertrandon rapporta a moda fitg precisa davart l'organisaziun militar. El è pervas ch'ils cristians balcanics sustegnissan gugent ina cruschada cunter ils Tircs (...). Da l'autra vart scriva': 'Jau hai chattà dapli amicizia tar ils Tircs e ma fidass dapli d'els che dals Grecs.' (...).» (p. 50).

## Per democrazia e dretgs umans

L'istoricher ecclesiastic Mariano Delgado (Universitad da Friburg) rapporta d'ina da las personalitads las pli interessantas dal 15avel tschientaner europeic: Enea Silvio Piccolomini, elegì papa tschintg onns suenter la conquista osmanica da Constantinopel. Delgado citescha in'allocuziun che commova anc oz: «Europa, id est in patria, in domo propria, in sede nostra.» El commentescha dentant: «Piccolomini sco papa ans fa smirvegliar cun sia 'Epistola ad Mahometem' (...) bullada da la visiun d'ina convergenza cristiana ed osmanica: (...) El stimulescha sultan Mehmet da sa laschar battegiar (...): 'Tes imperi fiss lura pli aut che tut tschels.'» (p. 46). Delgado citescha lura l'umanist e filosof catalan Joan Lluís Vives i Marc (1492–1540), figl d'ina famiglia giudaica da València: «Vives, pervas da la vardad e bellezza da la cretta cristiana, sperava ch'er ils Tircs la fin finala la reconuschian» (p. 48). Oz lain nus anc adina cuntanscher lur includiun en Europa, dentant betg areguard la religiu, mabain a favur da la democrazia e dals dretgs umans.

\* Claudia Brühlhart e Farida Khali (ed.), **Universitas. Magazin scientific da l'Universitad da Friburg** (communication@unifr.ch). Nr. 4 – 2014.



«L'Universitad da Friburg ha declerà sia intenziun da crear in Center svizzer davart islam e societad. La creaziun d'in tal center respunda a la necessitad da scolar spirituals islamics (imams) ch'enconuschian la realitad religiusa, culturala e sociala da la Svizra. KEYSTONE

federala, supplitgà l'Universitad da Friburg e sia Facultad da teologia da dar albiert ad in center correspondent (...). Lezza facultad teologica è la pli gronda da la Svizra. Ella sa funda sin l'orientaziun internaziunala ed interdisciplinara, è famigliarisada cun il dialog tranter cristians e tranter religius e punctuescha sia activitads da perscrutaziun (...). Ella è plinavant l'unica en Svizra che po scolar en franzos ed en tudestg. Ella profitescha era da sia collavuraziun tenor contract cun l'Institut svizzer da sociologia pastorala (S. Gagl) (...). L'Universitad da Friburg posseda er in Institut da dretg da las religius (Facultad da giurisprudenza) da reputaziun internaziunala; la seva Facultad da filosofia posseda vastas cumpetenzas da sociologia religiusa.»

## Trasmetter savida per integrar

Vergauwen fa lur endament che 70,8% da la populaziun svizra sa declera cristiana e mo 4,9% islamica. Ina facultad da teologia islamica na cuntanschess pia betg in dumber sufficient da studentas e students. «Il Center prevesi davart islam e societad mussa la prontadad da l'universitad per responder als giavischs da la minoritad islamica immigrada e da las instanzas che sa fan quitads per sia integraziun (...). El vegn plitost a trasmetter la savida necessaria per ch'ils imams e tschellas per-

mo a Friburg; i dat ina, per exempel, ad Istanbul. Il «supérieur» da lezza cuminanza è il teolog e turcolog piemuntais Claudio Monge, docent da scienza da las religius a l'Universitad da Friburg. El ha emprendì tirc a Strassburg (Universitad Marc Bloch) nua ch'el ha scrit sia lavur da docter intitulada: «Dieu Hôte. Enquête sur l'hospitalité en histoire et en théologie comparée à la lumière de Genèse 18.» En «Universitas» da zercladur ha' scrit in artitgel davart il rapport tranter islam e nazium en la republica tirc, da Mustafa Kemal Atatürk (1881–1938) enfin a primminister Recep Tayyip Erdogan (pp. 32–33). Monge: «Il patg da Losanna (1923) reconuscheva la minoritad armena, la giudaica e la greca. Lur commembras e commembers èn burgaisas e burgais, ma na fan betg part da la naziun tirc; lezza è definida da l'appartegnientscha a l'islam. Las cumanzas islamicas e na tircas, per exempel la curda, valan sco tircas, damai ch'i èn islamicas (...). La visiun d'Atatürk ignorava la diversitad confessiunala factica aifer l'islam tirc (...): Lez è parti tranter la confessiun uffiziala sunnita e la minoritad alevida (...), la qual represchenta in'interpretaziun esoterica e fitg spirituala da l'islam.» Ils 10 d'avust 2014 elegia il pievel tirc ses president; elegì vegn probablmain Erdogan: Lez ha empermess refurmas a

Gohard-Radenkovic, da l'Universitad da Friburg, è spezialista per la didactica da linguas estras. Il cudesch ch'ella preschenta era destinà per la giuventetgna da scolas cristianas en la chapitala osmanica. «La cuminanza dals 'Levantins' cumpigliava tut ils subdits cristians ed occidentals dal sultan, pia ils arameics, armens, balcanics, giudaics, grecs e venezians (...). Lur uffants frequentavan atgnas scolas, il pli savens confessiunals (...). Tranter 1850 e 1870 èn naschidas tschientinas da talas scolas per trasmetter las valurs cristianas, umanisticas e republicanas da l'occident a las futuras elites. Lezza giuventetgna emprendeva pia a leger, scriver e patratgar per franzos, en opposiziun creschenta areguard l'ambient islamic (...). Mintga cuminanza duvrava l'agen linguatg aifer la grupp, il tirc sco lingua da mintgadi, la coinea osmanica [tirc en scrittira araba] sco lingua administrativa, politica e giuridica, il franzos sco vehichel cultural privilegià per l'educaziun (...). Il mez d'instrucziun 'Le tour d'Europe' rapporta il viadi fictiv d'in giuven 'Levantin' a Paris per vegnir inschigner (...). El descriuva l'Austria-Ungaria sco in imperi en guerra; ses torpedos sutmarins en il Golf da Rijeka fan frunt cun success a las armadas osmanicas e la defineschan sco defensura da l'Europa cristiana (...). Il manual descriuva la Frantscha